



Inhoud

IV *Informatie*

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2021/C 392/01	Wisselkoersen van de euro — 27 september 2021	1
2021/C 392/02	Mededeling van de Commissie betreffende de thans bij terugvordering van staatssteun toe te passen rentepercentages en de referentie- en disconteringspercentages, zoals die vanaf 1 oktober 2021 gelden (<i>Bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 794/2004 van de Commissie</i>)	2

V *Bekendmakingen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2021/C 392/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	3
2021/C 392/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.10247 — CVC/ Cooper) ⁽¹⁾	5
2021/C 392/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.10379 — HDT Automotive Solutions/ Veritas) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	6

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2021/C 392/06	Bekendmaking van een aanvraag tot goedkeuring van een niet-minimale wijziging van een productdossier overeenkomstig artikel 50, lid 2, punt b), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen	8
2021/C 392/07	Bekendmaking van een aanvraag tot goedkeuring van een niet-minimale wijziging van een productdossier overeenkomstig artikel 50, lid 2, punt b), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen	13

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

27 september 2021

(2021/C 392/01)

1 euro =

	Munteenheid	Koers		Munteenheid	Koers
USD	US-dollar	1,1698	CAD	Canadese dollar	1,4812
JPY	Japanse yen	129,74	HKD	Hongkongse dollar	9,1054
DKK	Deense kroon	7,4360	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6711
GBP	Pond sterling	0,85420	SGD	Singaporese dollar	1,5840
SEK	Zweedse kroon	10,1738	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 382,04
CHF	Zwitserse frank	1,0850	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	17,6179
ISK	IJslandse kroon	150,10	CNY	Chinese yuan renminbi	7,5609
NOK	Noorse kroon	10,0655	HRK	Kroatische kuna	7,5028
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	IDR	Indonesische roepia	16 673,16
CZK	Tsjechische koruna	25,443	MYR	Maleisische ringgit	4,8991
HUF	Hongaarse forint	358,13	PHP	Filipijnse peso	59,881
PLN	Poolse zloty	4,5955	RUB	Russische roebel	84,9955
RON	Roemeense leu	4,9495	THB	Thaise baht	39,276
TRY	Turkse lira	10,3471	BRL	Braziliaanse real	6,2187
AUD	Australische dollar	1,6129	MXN	Mexicaanse peso	23,5043
			INR	Indiase roepie	86,4025

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Mededeling van de Commissie betreffende de thans bij terugvordering van staatssteun toe te passen rentepercentages en de referentie- en disconteringspercentages, zoals die vanaf 1 oktober 2021 gelden

(Bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 794/2004 van de Commissie ⁽¹⁾)

(2021/C 392/02)

De basispercentages zijn berekend overeenkomstig de mededeling van de Commissie over de herziening van de methode waarmee de referentie- en disconteringspercentages worden vastgesteld (PB C 14 van 19.1.2008, blz. 6). Afhankelijk van het gebruik van het referentiepercentage, moeten nog de passende opslagen in de zin van die mededeling worden toegepast. Voor het disconteringspercentage betekent dit dat een marge van 100 basispunt dient te worden toegevoegd. In Verordening (EG) nr. 271/2008 van de Commissie van 30 januari 2008 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 794/2004 is bepaald dat, tenzij in een bijzondere beschikking of een bijzonder besluit anders is bepaald, ook het bij terugvordering te hanteren percentage wordt vastgesteld door het basispercentage met 100 basispunt te verhogen.

Gewijzigde percentages zijn vet gedrukt.

Vorige tabel is gepubliceerd in PB C 340 van 24.8.2021, blz. 3.

Van	Tot	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	
1.10.2021	...	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	1,03	-0,45	0,03	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	1,46	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,18	-0,45	1,75	-0,01	-0,45	-0,45	0,17	
1.9.2021	30.9.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,82	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	1,22	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	-0,01	-0,45	-0,45	0,17	
1.7.2021	31.8.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,60	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,93	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15	
1.6.2021	30.6.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15	
1.5.2021	31.5.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,11	
1.4.2021	30.4.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	-0,02	-0,45	-0,45	0,11	
1.3.2021	31.3.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	0,11	
1.2.2021	28.2.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,05	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,19	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	0,12	
1.1.2021	31.1.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,06	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,23	-0,45	2,07	0,00	-0,45	-0,45	0,15

⁽¹⁾ PB L 140 van 30.4.2004, blz. 1.

V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos)

Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak

(Voor de EER relevante tekst)

(2021/C 392/03)

1. Op 13 september 2021 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen, na een verwijzing overeenkomstig artikel 4, lid 5, van die verordening.

Deze aanmelding betreft de volgende ondernemingen:

- ArcelorMittal Aceralia Basque Holding, S.L. (“ArcelorMittal”, Spanje), een dochteronderneming van ArcelorMittal, S.A. (“ArcelorMittal Group”, Luxemburg);
- Condesa Tubos, S.L. (“Condesa Tubos”, Spanje).

ArcelorMittal verkrijgt de uitsluitende zeggenschap in de zin van artikel 3, lid 1, punt b), van de concentratieverordening over het geheel van Condesa Tubos.

De concentratie komt tot stand door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- ArcelorMittal en de ArcelorMittal Group: mijnbouw, vervaardiging en distributie van verschillende staalproducten voor de sectoren automobiel, bouw, energie, verpakkingen, apparatuur, mijnbouw en bijproducten;
- Condesa Tubos: vervaardiging van verschillende soorten kleine gelaste buizen van koolstofstaal in drie vestigingen in Spanje en een vestiging in Duitsland.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (“de concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de datum van deze bekendmaking hebben bereikt. De volgende referentie moet altijd worden vermeld:

M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos

Opmerkingen kunnen per e-mail, per fax of per post aan de Commissie worden toegezonden. Gelieve de onderstaande contactgegevens te gebruiken:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postadres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak M.10247 — CVC/ Cooper)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2021/C 392/04)

1. Op 17 september 2021 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen.

Deze aanmelding betreft de volgende ondernemingen:

- CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. (“CVC”, Luxemburg);
- Cooper Consumer Health S.A.S. en haar dochterondernemingen (“Cooper”, Frankrijk).

CVC verkrijgt uitsluitende zeggenschap in de zin van artikel 3, lid 1, punt b), van de concentratieverordening over het geheel van Cooper.

De concentratie komt tot stand door de verwerving van effecten.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- CVC: beheer van investeringsfondsen en -platforms;
- Cooper: productie en het op de markt brengen van verschillende zelfzorgproducten die worden gebruikt voor diagnose, preventie, behandeling en verbetering.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de datum van deze bekendmaking hebben bereikt. De volgende referentie moet altijd worden vermeld:

Zaak M.10247 CVC/ Cooper

Opmerkingen kunnen per e-mail, per fax of per post aan de Commissie worden toegezonden. Gelieve de onderstaande contactgegevens te gebruiken:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postadres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (“de concentratieverordening”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas)
Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak

(Voor de EER relevante tekst)

(2021/C 392/05)

1. Op 17 september 2021 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen.

Deze aanmelding betreft de volgende ondernemingen:

- HDT Automotive Solutions LLC (“**HDT**”, Verenigde Staten), die onder zeggenschap staat van ARDIAN Holding S.A.S. (“ARDIAN”, Frankrijk);
- “**Veritas Group**”, bestaande uit Veritas Aktiengesellschaft, Veritas Sachsen GmbH, Veritas Thüringen GmbH, (allemaal uit Duitsland, tezamen “Veritas Germany”), en Veritas Austria GmbH (Oostenrijk), Veritas Dunakiliti Kft. (Hongarije), Veritas Automotive d.o.o. (Bosnië en Herzegovina), Veritas Otomotiv Sanayi Ltd. Sti. (Turkije), Veritas Automotive Systems (Kunshan) Co., Ltd., (China), Automotive Veritas de México S.A. de C.V., (Mexico), Veritas Servicios S.A. de C. V., (Mexico) (tezamen “Veritas International Subsidiaries”).

HDT verkrijgt uitsluitende zeggenschap in de zin van artikel 3, lid 1, punt b), van de concentratieverordening over het geheel van Veritas Group.

De concentratie komt tot stand door de verwerving van vermogensbestanddelen en aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- HDT: vervaardiging en levering van klepbehuizingsapparaten, precisiebuisassemblages en verfgietproducten voor de automobiellindustrie naar OEM's en eerstelijnsleveranciers;
- Veritas Group: levering van vloeistoftechnologie, waaronder brandstof- en emissiesystemen, lucht- en vloeistofkoeling; en op polymeer gebaseerde onderdelen, waaronder afdichting en demping of andere polymeeroplossingen voor OEM's.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 ⁽²⁾ van de Raad.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de datum van deze bekendmaking hebben bereikt. De volgende referentie moet altijd worden vermeld:

M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (“de concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

Opmerkingen kunnen per e-mail, per fax of per post aan de Commissie worden toegezonden. Gelieve de onderstaande contactgegevens te gebruiken:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postadres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag tot goedkeuring van een niet-minimale wijziging van een productdossier overeenkomstig artikel 50, lid 2, punt b), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2021/C 392/06)

Deze bekendmaking verleent het recht om binnen drie maanden na de datum van deze bekendmaking op grond van artikel 51 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de wijzigingsaanvraag.

AANVRAAG TOT GOEDKEURING VAN EEN NIET-MINIMALE WIJZIGING VAN HET PRODUCTDOSSIER INZAKE GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEITEN

Aanvraag tot goedkeuring van een wijziging overeenkomstig artikel 53, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012

“HEUMILCH”/“HAYMILK”/“LATTE FIENO”/“LAIT DE FOIN”/“LECHE DE HENO”

EU-nr.: TSG-AT-1035-AM01 – 25 februari 2021

1. Aanvragende groepering en rechtmatig belang

Naam van de groepering: ARGE Heumilch Österreich
Adres: Grabenweg 68
6020 Innsbruck
ÖSTERREICH
Telefoon: +43 512345245
E-mailadres: office@heumilch.at

Verklaring over het rechtmatige belang van de groepering:

De wijzigingsaanvraag wordt ingediend door de producentengroepering die de aanvraag tot registratie van hooimelk heeft ingediend.

De vermelding van de benaming voor hooimelk in de talen van de landen met een traditie op het gebied van de productie van hooimelk getuigt van het belang dat wordt gehecht aan de traditionele productiemethode en de gegarandeerde traditionele specialiteit. Aldus wordt bijgedragen tot de versterking van de beschermde benaming voor hooimelk, wat ook de aanvragende groepering ten goede komt.

2. Lidstaat of derde land

Oostenrijk

3. Rubriek van het productdossier waarop de wijziging(en) betrekking heeft/hebben:

- Naam van het product
 Beschrijving van het product

⁽¹⁾ PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

- Werkwijze voor het verkrijgen van het product
- Overige [nader aan te geven]

4. Aard van de wijziging(en)

- Wijziging van een productdossier van een geregistreerde GTS die overeenkomstig artikel 53, lid 2, vierde alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012 niet als minimaal kan worden beschouwd.

5. Wijzigingen

Toevoeging van de Sloveense benaming voor hooimelk:

In punt 3.1 “Te registreren namen” (volgens het model in bijlage II bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 668/2014 nu punt 1 van het productdossier: “Naam/namen waarvoor de registratie wordt aangevraagd”) is de Sloveense benaming voor hooimelk toegevoegd:

“Heumilch” (de)/“Haymilk” (en)/“Latte fieno” (it)/“Lait de foin” (fr)/“Leche de heno” (es)/“Seneno mleko” (sl)

Reden: Aangezien hooimelk in Slovenië wordt geproduceerd volgens de traditionele productiemethode overeenkomstig het productdossier, moet de Sloveense benaming eveneens worden beschermd.

PRODUCTDOSSIER VAN EEN GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT

“Heumilch”/“Haymilk”/“Latte fieno”/“Lait de foin”/“Leche de heno”/“Seneno mleko”

EU-nr.: TSG-AT-1035-AM01 – 25 februari 2021

“Oostenrijk”

1. Naam/namen

“Heumilch”/“Haymilk”/“Latte fieno”/“Lait de foin”/“Leche de heno”/“Seneno mleko”

2. Productcategorie

Categorie 1.4. Andere producten van dierlijke oorsprong (eieren, honing, diverse zuivelproducten met uitzondering van boter enz.)

3. Grond voor registratie

3.1. Het product is:

- het resultaat van een productiewijze, verwerkingswijze of samenstelling die in overeenstemming is met de traditionele gebruiken voor dat product of dat levensmiddel;
- vervaardigd uit de traditioneel gebruikte grondstoffen of ingrediënten.

De productie van hooimelk is de meest natuurlijke vorm van melkproductie. De melk is afkomstig van dieren die worden gehouden op traditionele, duurzame melkveebedrijven. Het wezenlijke verschil tussen gewone melk en hooimelk, en het traditionele karakter van hooimelk vloeien voort uit het feit dat de dieren die bestemd zijn voor de productie ervan, geen gegist voeder krijgen, zoals van oudsher het geval was in de melkproductie. Door de toenemende industrialisering en mechanisering van de landbouw sinds de jaren zestig is de nadruk komen te liggen op de productie van kuilvoer (gegist voedermiddelen), waardoor de productie van gedroogde voedergewassen is verdrongen. Daarnaast is het gebruik van dieren en diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt, in de richtsnoeren verboden. De voeding van de dieren varieert per seizoen: wanneer er groenvoeder beschikbaar is, bestaat deze voornamelijk uit verse grassen, vers loof en hooi, maar ook uit de in punt 4.2 genoemde toegestane voedermiddelen; in de winter bestaat ze uit hooi en de in punt 4.2 genoemde toegestane voedermiddelen.

3.2. De naam:

- wordt van oudsher gebruikt om het specifieke product aan te duiden;
- is een verwijzing naar het traditionele karakter of de specificiteit van het product.

4. Beschrijving

- 4.1. *Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is, met inbegrip van de belangrijkste fysieke, chemische, microbiologische of organoleptische kenmerken die het specifieke karakter van het product aantonen (artikel 7, lid 2, van deze verordening)*

Koemelk overeenkomstig de geldende wetgeving.

- 4.2. *Beschrijving van de productiemethode van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is, die door de producenten moet worden gevolgd, met inbegrip van, in voorkomend geval, de aard en de kenmerken van de gebruikte grondstoffen of ingrediënten, en de manier waarop het product wordt bereid (artikel 7, lid 2, van deze verordening)*

Hooimelk wordt op traditionele wijze geproduceerd volgens de "Heumilchregulativ" (regelgeving betreffende de productie van hooimelk). Het voornaamste kenmerk van hooimelk is dat bij de productie geen gebruik mag worden gemaakt van, ten eerste, gegiste voedermiddelen zoals kuilvoer, en, ten tweede, dieren en diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt.

"Heumilchregulativ"

Hooimelk is koemelk die wordt geproduceerd door melkveehouders die zich ertoe hebben verbonden aan de volgende criteria te voldoen. Er mag geen gebruik worden gemaakt van dieren of diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt.

Het hele landbouwbedrijf moet volgens de regels van de hooimelkproductie worden geëxploiteerd.

- a) Een bedrijf mag echter zijn opgesplitst in duidelijk van elkaar gescheiden productie-eenheden die niet allemaal volgens die regels werken. Weliswaar moet het om duidelijk van elkaar verschillende productietakken gaan.
- b) Wanneer, als bedoeld in punt a), niet alle eenheden van het bedrijf volgens de regels van de hooimelkproductie werken, moet de ondernemer de dieren die in de hooimelkeenheden worden gebruikt, gescheiden houden van de dieren die in andere eenheden worden gebruikt, en moet hij over die afbakening een boekhouding bijhouden.

Toegestane voedermiddelen

- Wanneer er groenvoeder beschikbaar is, voeden de dieren zich voornamelijk met verse grassen, leguminosen en loof en in de winter met hooi.
- Het volgende aanvullende ruwvoer is eveneens toegestaan: koolzaad, voedermaïs, voederrogge, voederbiet, hooi-, luzerne- en maïspellets en vergelijkbare voedermiddelen.
- Het aandeel ruwvoer moet op jaarbasis ten minste 75 % van het droogvoer uitmaken.
- Toegestane graansoorten zijn tarwe, gerst, haver, triticale, rogge en maïs, in hun gebruikelijke handelsvariant of gemengd met zemelen, pellets e.d.
- Ook paardenbonen, voedererwten, lupine, oliehoudende vruchten en persschroot of perskoeken zijn toegestaan.

Verboden voedermiddelen

- Kuilvoer (gegiste voeders) en vochtig of gegist hooi zijn niet toegestaan als voedermiddel.
- Bijproducten van brouwerij, branderij of ciderfabricage en bijproducten van de voedingsindustrie zoals vochtig brouwerijafval of vochtige pulp zijn niet toegestaan als voedermiddel. Een uitzondering geldt voor gedroogde pulp en melasse uit de productie van suiker en droge, proteïnehoudende voedermiddelen uit de graanverwerking.
- Het gebruik van bevochtigde voedermiddelen voor melkvee is niet toegestaan.
- Voedermiddelen van dierlijke oorsprong (melk, wei, diermeel e.d.) zijn niet toegestaan, met uitzondering van melk en wei voor jongvee.
- Tuin- en fruitafval, aardappelen en ureum zijn niet toegestaan als voedermiddel.

Bemestingsvoorschriften

- Melkleveranciers mogen op hun landbouwgrond geen zuiverings-slib, afgeleide producten of compost verspreiden die afkomstig zijn van gemeentelijke waterzuiveringsinstallaties. Groencompost is wel toegestaan.

- Melkleveranciers moeten op al hun voedergronden een minimale periode van drie weken in acht nemen tussen de verspreiding van dierlijke mest en het gebruik van de grond om het vee te laten grazen.

Gebruik van chemische hulpstoffen

- Op alle voedergronden van het melkveebedrijf mogen synthetische gewasbeschermingsmiddelen slechts selectief en gericht en onder toezicht van gespecialiseerde landbouwadviseurs worden toegepast.
- Toegestane vliegensprays mogen in gebouwen die zijn bestemd voor het melkvee, alleen worden gebruikt wanneer er geen melkvee aanwezig is.

Termijnen voor de melklevering

- De melk mag op zijn vroegst tien dagen na het kalven als hooimelk worden geleverd.
- Wanneer koeien kuilvoer (gegiste voeders) hebben gekregen, bedraagt de minimumtermijn 14 dagen.
- Dieren in bergweiden die op de veehouderij kuilvoer (gegiste voeders) hebben gekregen, mogen vóór de verweiding ten minste 14 dagen lang geen kuilvoer hebben gekregen. Als dat toch het geval is, mag hun melk pas na een verblijf van 14 dagen op de bergweiden (van de leverancier van de hooimelk) als hooimelk worden gebruikt. Op de bergweiden mag geen kuilvoer worden geproduceerd of als voeder worden gebruikt.

Verbod op genetisch gemodificeerde voedingsmiddelen en diervoeders

- Vanwege het traditionele karakter van hooimelk mag voor de productie ervan geen gebruik worden gemaakt van dieren of diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt.

Overige bepalingen:

- Zowel de productie als de opslag van kuilvoer (gegiste voeders) is verboden.
- Zowel de productie als de opslag van alle soorten omhulde balen is verboden.
- De productie van vochtig of gegist hooi is verboden.

4.3. Beschrijving van de belangrijkste elementen die het traditionele karakter van het product bepalen (artikel 7, lid 2, van deze verordening)

Specificiteit

Het verschil tussen hooimelk en normale koemelk is gelegen in de productieomstandigheden zoals beschreven in punt 4.2, waarop de "Heumilchregulativ" (regelgeving betreffende de productie van hooimelk) van toepassing is.

Uit onderzoek van Ginzinger et al. van de Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft (BAM, federaal bureau voor melkproducten uit bergweiden) (Rotholz) uit 1995 en 2001 is gebleken dat 65 % van de monsters van op basis van kuilvoer verkregen melk meer dan 1 000 sporen *Clostridium* per liter bevatte. In het geval van melk uit een industriële kaasmakerij bevatte 52 % van de monsters meer dan 10 000 sporen *Clostridium* per liter. Daarentegen bevatte 85 % van de monsters van hooimelk waarvoor geen kuilvoer was gebruikt, minder dan 200 sporen per liter, en 15 % tussen 200 en 300 sporen. Door de bijzondere voeding van de dieren bevat hooimelk aanmerkelijk minder *Clostridium*-sporen. Daarom doen zich veel minder vaak ernstige organoleptische gebreken en ernstige gebreken in de gaten voor bij harde kazen die worden geproduceerd op basis van rauwe hooimelk.

In het kader van het onderzoeksproject "Einfluss der Silage auf die Milchqualität" (invloed van kuilvoer op de melkqualiteit) (Ginzinger en Tschager, Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft, Rotholz, 1993) is de smaak van op basis van kuilvoer verkregen melk vergeleken met die van melk waarvoor geen kuilvoer was gebruikt. Bij 77 % van de onderzochte melkmonsters afkomstig van dieren die hooi hadden gekregen, werden geen smaakproblemen vastgesteld. Bij melkmonsters van dieren die kuilvoer kregen (gewone melk) was dat slechts 29 %. Dit opmerkelijke verschil is ook vastgesteld bij monsters die zijn genomen in de reservoirs van melkwagens: bij 94 % van de monsters van melk afkomstig van dieren die hooi en geen kuilvoer hadden gekregen, werd geen smaakprobleem vastgesteld, tegen slechts 45 % van de monsters van op basis van kuilvoer verkregen melk.

In een aan de universiteit van Wenen voltooide afstudeerscriptie (Schreiner, Seiz, Ginzinger, 2011) is bewezen dat hooimelk ongeveer tweemaal zo veel omega-3-vetzuren en geconjugeerd linolzuur bevat als gewone melk, doordat de dieren worden gevoederd met ruwvoer en grassen.

Traditioneel karakter

De productie en verwerking van hooimelk zijn al zo oud als de melkveehouderij in de landbouw (ongeveer vijfde eeuw voor Christus). Reeds in de middeleeuwen werd in de "Schwaighöfe" (traditionele boerderijen) kaas gemaakt van hooimelk in het Alpenvorland en de bergen van Tirol. De term "Schwaig" komt uit het Middelhoogduits en verwijst naar een specifieke vorm van nederzetting, en vooral van veehouderij, in de Alpen. Landsheren hebben er zelf een groot aantal "Schwaighöfe" gebouwd als permanente nederzettingen die dienstdeden als veehouderijen, met name in de melkproductie (en de productie van kaas in het bijzonder). Het is bekend dat dergelijke houderijen sinds de twaalfde eeuw in Tirol en het gebied rond Salzburg bestaan. In berggebieden is de productie van hooimelk van oorsprong gekoppeld aan de productie van harde kazen op basis van rauwe melk. Reeds rond 1900 zijn regels vastgesteld voor niet op basis van kuilvoer verkregen melk die geschikt is voor de productie van harde kazen. Op basis van deze teksten zijn in Oostenrijk in de jaren vijftig van de vorige eeuw de "Milchregulative" opgesteld voor de melkproductie in de deelstaten Vorarlberg, Tirol en Salzburg. In 1975 zijn deze voorschriften geharmoniseerd en goedgekeurd door het Milchwirtschaftsfonds (fonds voor de melksector) als regels geldend voor melk die geschikt is voor de productie van harde kazen ("*Bestimmungen über die Übernahme von harkäsetauglicher Milch*", Österreichische Milchwirtschaft (bepalingen inzake de overname van melk voor de productie van harde kazen, Oostenrijkse melksector), volume 14, bijlage 6, nr. 23c van 21 juli 1975). Tot 1993 werden door het voormalige Oostenrijkse orgaan voor de planning van de melkproductie voor bepaalde productiegebieden "gebieden met kuilvoerverbod" vastgesteld ten behoeve van de productie van hooimelk (of melk waarvoor geen kuilvoer is gebruikt, of melk die geschikt is voor de productie van harde kazen) die nodig was voor kaasboerderijen waar rauwe melk als grondstof wordt gebruikt. In 1995 zijn de gebieden met een kuilvoerverbod ten behoeve van hooimelk opnieuw ingesteld bij de "maatregel kuilvoerverbod" in de speciale richtlijn van het federale ministerie van Land- en Bosbouw, Milieu en Waterbeheer ter bevordering van een extensieve en milieuvriendelijke landbouw die de natuurlijke habitat beschermt (ÖPUL, Oostenrijks programma voor milieuvriendelijke landbouw).

Ook op de bergweiden zijn de dieren altijd gevoederd volgens de criteria voor de productie van hooimelk. Dat op de bergweiden reeds lang kaas wordt geproduceerd, blijkt uit documenten en wetteksten uit 1544 betreffende de bergweide "Wildschönauer Holzalm" in Tirol.

Sinds begin jaren tachtig van de vorige eeuw beheert een aantal producenten van hooimelk hun bedrijf ook op basis van biologische/ecologische criteria.

Bekendmaking van een aanvraag tot goedkeuring van een niet-minimale wijziging van een productdossier overeenkomstig artikel 50, lid 2, punt b), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2021/C 392/07)

Deze bekendmaking verleent het recht om binnen drie maanden na de datum van deze bekendmaking op grond van artikel 51 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de wijzigingsaanvraag.

AANVRAAG TOT GOEDKEURING VAN EEN NIET-MINIMALE WIJZIGING VAN HET PRODUCTDOSSIER INZAKE GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEITEN

Aanvraag tot goedkeuring van een wijziging overeenkomstig artikel 53, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012

“SCHAF-HEUMILCH”/“SHEEP’S HAYMILK”/“LATTE FIENO DI PECORA”/“LAIT DE FOIN DE BREBIS”/“LECHE DE HENO DE OVEJA”

EU-nr.: TSG-AT-2289-AM01 – 25 februari 2021

1. Aanvragende groepering en rechtmatig belang

Naam van de groepering: ARGE Heumilch Österreich
Adres: Grabenweg 68
6020 Innsbruck
AUSTRIA
Telefoon: +43 512345245
E-mailadres: office@heumilch.at

Verklaring over het rechtmatige belang van de groepering:

De wijzigingsaanvraag wordt ingediend door de producentengroepering die de aanvraag tot registratie van schapenhooimelk heeft ingediend.

De vermelding van de benaming voor schapenhooimelk in de talen van de landen met een traditie op het gebied van de productie van schapenhooimelk getuigt van het belang dat wordt gehecht aan de traditionele productiemethode en de gegarandeerde traditionele specialiteit. Aldus wordt bijgedragen tot de versterking van de beschermde benaming voor schapenhooimelk, wat ook de aanvragende groepering ten goede komt.

2. Lidstaat of derde land

Oostenrijk

3. Rubriek van het productdossier waarop de wijziging(en) betrekking heeft/hebben:

- Naam van het product
- Beschrijving van het product
- Werkwijze voor het verkrijgen van het product
- Overige [nader aan te geven]

4. Aard van de wijziging(en)

- Wijziging van een productdossier van een geregistreerde GTS die overeenkomstig artikel 53, lid 2, vierde alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012 niet als minimaal kan worden beschouwd.

⁽¹⁾ PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

5. Wijzigingen

5.1. Toevoeging van de Sloveense benaming voor schapenhooimelk:

In punt 1 “Naam/Namen waarvoor de registratie wordt aangevraagd” wordt de Sloveense benaming voor hooimelk toegevoegd, samen met een aanduiding van de respectieve talen (de, en, it, fr, es, sl):

“Schaf-Heumilch” (de)/“Sheep’s Haymilk” (en)/“Latte fieno di pecora” (it)/“Lait de foin de brebis” (fr)/“Leche de heno de oveja” (es)/“Ovčje seneno mleko” (sl)

Reden: Aangezien schapenhooimelk in Slovenië wordt geproduceerd volgens de traditionele productiemethode overeenkomstig het productdossier, moet de Sloveense benaming eveneens worden beschermd. De aanduiding van de respectieve talen maakt het duidelijk in welke talen de benaming als GTS wordt beschermd.

5.2. Toevoeging van aardappelen aan de lijst van verboden voedermiddelen

In punt 4.2 (Beschrijving van de productiemethode van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is, die door de producenten moet worden gevolgd) wordt onder het vijfde streepje van het deel “Verboden voedermiddelen” het woord “aardappelen” toegevoegd.

In plaats van “— Tuin- en fruitafval en ureum zijn niet toegestaan als voedermiddel.” luidt het vijfde streepje van het deel “Verboden voedermiddelen” nu als volgt:

“— Tuin- en fruitafval, aardappelen en ureum zijn niet toegestaan als voedermiddel.”

Reden: Het was nooit gebruikelijk – en ook niet toegestaan – om aardappelen als voeder te gebruiken voor de productie van schapenhooimelk. Het feit dat zij niet specifiek in het productdossier werden vermeld, was slechts een vergetelheid van de auteur, die nu moet worden rechtgezet.

PRODUCTDOSSIER VAN EEN GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT

“SCHAF-HEUMILCH”/“SHEEP’S HAYMILK”/“LATTE FIENO DI PECORA”/“LAIT DE FOIN DE BREBIS”/“LECHE DE HENO DE OVEJA”/“OVČJE SENENO MLEKO”

EU-nr.: TSG-AT-2289-AM01 – 25 februari 2021

“Oostenrijk”

1. Naam/namen

“Schaf-Heumilch” / “Sheep’s Haymilk” / “Latte fieno di pecora” / “Lait de foin de brebis” / “Leche de heno de oveja” / “Ovčje seneno mleko”

2. Productcategorie

Categorie 1.4. Andere producten van dierlijke oorsprong (eieren, honing, diverse zuivelproducten met uitzondering van boter enz.)

3. Grond voor registratie

3.1. Het product is:

- het resultaat van een productiewijze, verwerkingswijze of samenstelling die in overeenstemming is met de traditionele gebruiken voor dat product of dat levensmiddel;
- vervaardigd uit de traditioneel gebruikte grondstoffen of ingrediënten.

De productie van hooimelk is de meest natuurlijke vorm van melkproductie. De melk is afkomstig van dieren die worden gehouden op traditionele, duurzame melkveebedrijven. Het wezenlijke verschil tussen gewone melk en hooimelk, en het traditionele karakter van hooimelk vloeien voort uit het feit dat de dieren die bestemd zijn voor de productie ervan, geen gegist voeder krijgen, zoals van oudsher het geval was in de melkproductie. Door de toenemende industrialisering en mechanisering van de landbouw sinds de jaren zestig is de nadruk komen te liggen op de productie van kuilvoer (gegist voeder middelen), waardoor de productie van gedroogde voedergewassen is verdrongen. Daarnaast is het gebruik van dieren en diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt, in de richtsnoeren verboden. De voeding van de dieren varieert per seizoen: wanneer er groenvoeder beschikbaar is, bestaat deze voornamelijk uit verse grassen, vers loof en hooi, maar ook uit de in punt 4.2 genoemde toegestane voedermiddelen; in de winter bestaat ze uit hooi en de in punt 4.2 genoemde toegestane voedermiddelen.

3.2. De naam:

- wordt van oudsher gebruikt om het specifieke product aan te duiden;
- is een verwijzing naar het traditionele karakter of de specificiteit van het product.

Het schaap is een van de oudste gedomesticeerde dieren ter wereld. Reeds in de oude steentijd zorgden schapen voor vlees, melk, vacht en wol. Het was waarschijnlijk in de steppen van Zuidwest-Azië dat schapen voor het eerst werden gefokt. Later bereikte de schapenfokkerij Centraal-Europa via Perzië en de Balkan. Het Alpengebied is van oudsher geschikt voor de teelt van schapen. Een bijzondere vorm van intensieve veeteelt, "Schwaigen" genoemd, wordt in Tirol toegepast sinds het midden van de twaalfde eeuw. De term "Schwaig" komt uit het Middelhoogduits en verwijst naar een specifieke vorm van nederzetting, en vooral van veehouderij, in de Alpen. Landsheren hebben een groot aantal "Schwaighöfe" gebouwd als permanente nederzettingen die dienstdeden als vee- en schapenhouderijen. Het is bekend dat dergelijke nederzettingen in Tirol sinds de twaalfde eeuw bestaan. Later werd de term "Schwaige" soms gebruikt om te verwijzen naar bergweiden die uitsluitend in de zomermaanden worden bewerkt. Een alpijnse melkveehouder wordt ook wel "Schwaiger" of "Schwaigerin" genoemd. Tot het einde van de veertiende eeuw waren Tirolse "Schwaighof"-boerderijen voornamelijk toegespitst op de schapenfokkerij. De schapenfokkerij in uitgestrekte alpenweiden is dan ook een traditie die in Tirol al honderden jaren bestaat.

Tussen de veertiende en de negentiende eeuw stierf de schapenhouderij in Oostenrijk echter bijna uit en werd ze geleidelijk vervangen door de varkensfokkerij. Vandaag wordt het schaap opnieuw stilaan belangrijker voor de melk- en vleesproductie.

4. Beschrijving

4.1. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is, met inbegrip van de belangrijkste fysieke, chemische, microbiologische of organoleptische kenmerken die het specifieke karakter van het product aantonen (artikel 7, lid 2, van deze verordening)

Schapenmelk overeenkomstig de geldende wetgeving.

4.2. Beschrijving van de productiemethode van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is, die door de producenten moet worden gevolgd, met inbegrip van, in voorkomend geval, de aard en de kenmerken van de gebruikte grondstoffen of ingrediënten, en de manier waarop het product wordt bereid (artikel 7, lid 2, van deze verordening)

Schapenhooimelk wordt op traditionele wijze geproduceerd volgens de "Heumilchregulativ" (regelgeving betreffende de productie van hooimelk). Het voornaamste kenmerk van hooimelk is dat bij de productie geen gebruik mag worden gemaakt van, ten eerste, gegiste voedermiddelen zoals kuilvoer, en, ten tweede, dieren en diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt.

"Heumilchregulativ"

Schapenhooimelk is schapenmelk die wordt geproduceerd door melkveehouders die zich ertoe hebben verbonden aan de volgende criteria te voldoen. Er mag geen gebruik worden gemaakt van dieren of diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt.

Het hele veehouderijbedrijf moet volgens die regels betreffende de hooimelkproductie worden geëxploiteerd.

Toegestane voedermiddelen

- Wanneer er groenvoeder beschikbaar is, voeden de dieren zich voornamelijk met verse grassen, leguminosen en loof en in de winter met hooi.
- Het volgende aanvullende ruwvoer is eveneens toegestaan: koolzaad, voedermais, voederrogge, voederbiet, hooi-, luzerne- en maïspellets.
- Het aandeel ruwvoer moet op jaarbasis ten minste 75 % van het droogvoer uitmaken.
- Toegestane graansoorten zijn tarwe, gerst, haver, triticale, rogge en maïs, in hun gebruikelijke handelsvariant of gemengd met mineralen (zemelen, pellets e.d.).
- Ook veldbonen, voedererwten, oliehoudende vruchten en persschroot of perskoeken zijn toegestaan.

Verboden voedermiddelen

- Kuilvoer (gegist voeders) en vochtig of gegist hooi zijn niet toegestaan als voedermiddel.
- Bijproducten van brouwerij, branderij of ciderfabricage en bijproducten van de voedingsindustrie zoals vochtige bierdrاف of vochtige pulp zijn niet toegestaan als voedermiddel. Een uitzondering geldt voor gedroogde pulp en melasse uit de productie van suiker en droge, met proteïnen verrijkte voedermiddelen uit de graanverwerking.
- Het gebruik van bevochtigde voedermiddelen voor melkvee is niet toegestaan.
- Voedermiddelen van dierlijke oorsprong zijn niet toegestaan, met uitzondering van melk en wei voor jongvee.
- Tuin- en fruitafval, aardappelen en ureum zijn niet toegestaan als voedermiddel.

Bemestingsvoorschriften

- Op de landbouwgrond van de veehouderij mag geen zuiveringslib, daarvan afgeleide producten of compost worden verspreid die afkomstig zijn van gemeentelijke waterzuiveringsinstallaties. Groencompost (gecomposteerd mengsel van plantaardig materiaal) is wel toegestaan.
- Veehouderijen moeten op al hun voedergronden een minimale periode van drie weken in acht nemen tussen de verspreiding van dierlijke mest en het gebruik van de grond om het vee te laten grazen.

Gebruik van chemische hulpstoffen

- Op alle voedergronden van de veehouderij mogen synthetische gewasbeschermingsmiddelen slechts selectief en gericht en onder toezicht van gespecialiseerde landbouwadviseurs worden toegepast.
- Toegestane vliënsprays mogen in gebouwen die zijn bestemd voor het melkvee, alleen worden gebruikt wanneer er geen melkooien aanwezig zijn.

Termijnen voor de melklevering:

- De melk mag op zijn vroegst tien dagen na het lammeren als schapenhooimelk worden geleverd.
- Wanneer de schapen kuilvoer (gegist voeders) hebben gekregen, bedraagt de minimumtermijn 14 dagen.
- Dieren in bergweiden die op de veehouderij kuilvoer (gegist voeders) hebben gekregen, mogen vóór de verweiding ten minste 14 dagen lang geen kuilvoer hebben gekregen. Als dat toch het geval is, mag hun melk pas na een verblijf van 14 dagen op de bergweiden (van de leverancier van de schapenhooimelk) als schapenhooimelk worden gebruikt. Op de bergweiden mag geen kuilvoer worden geproduceerd of als voeder worden gebruikt.

Verbod op genetisch gemodificeerde voedingsmiddelen en diervoeders

- Vanwege het traditionele karakter van schapenhooimelk mag voor de productie ervan geen gebruik worden gemaakt van dieren of diervoeders die op grond van de geldende wetgeving als genetisch gemodificeerd moeten worden aangemerkt.

Overige bepalingen:

- Zowel de productie als de opslag van kuilvoer (gegist voeders) op het veehouderijbedrijf is verboden.
- Zowel de productie als de opslag van alle soorten omhulde balen op het veehouderijbedrijf is verboden.
- De productie van vochtig of gegist hooi op het veehouderijbedrijf is verboden.

4.3. Beschrijving van de belangrijkste elementen die het traditionele karakter van het product bepalen (artikel 7, lid 2, van deze verordening)

Het traditionele karakter van hooimelk is gelegen in het feit dat de dieren die bestemd zijn voor de productie ervan, geen gegist voeder krijgen, zoals van oudsher het geval was in de melkproductie. Door de toenemende industrialisering en mechanisering van de landbouw sinds de jaren zestig is de nadruk komen te liggen op de productie van kuilvoer (gegist voedermiddelen), waardoor de productie van gedroogde voedergewassen is verdrongen.

De veehouderij beruiste enerzijds op beweiding en anderzijds op de productie van gras en hooi in weiden. Uit geschriften blijkt dat het in Tirol sinds de dertiende eeuw de gewoonte was hooi (of hooi en etgras [tweede grasgewas dat na het maaïen opschiet]) minstens tweemaal per jaar (*fenum primum et secundum*) te oogsten (Stolz, O. (1949), *Rechtsgeschichte des Bauernstandes und der Landwirtschaft in Tirol und Vorarlberg*) [Rechtsgeschiedenis van de boerenstand en de landbouw in Tirol en Vorarlberg].

Het kadaster van het aartsbisdom Salzburg bevat zeer gedetailleerde informatie over de omvang van de veestapel op "Schwaig"-nederzettingen en alle andere eigendom die toebehoorde aan het aartsbisdom in de Ziller-vallei in 1607. Aan het einde van elke gedetailleerde beschrijving van de individuele percelen is de volgende vermelding opgenomen: "tijdens de winter zijn er zoveel paarden, runderen, schapen of geiten aanwezig". De landbouwers in de bergen hadden in de winter minder dieren dan in de zomer, wanneer de weiden beschikbaar waren. Het lijkt geen twijfel dat het laten grazen op dorpsweiden een algemene praktijk was in de "Schwaig"-nederzettingen en de belangrijkste voedselbron voor het vee vormde. Geschriften uit een nog vroegere periode, meer bepaald de dertiende en veertiende eeuw, tonen aan dat de "Schwaighof"-boerderijen zowel graslanden en velden omvatten als weilanden en bergweiden. Dat betekent dat gras en hooi op de "Schwaighof"-boerderijen al sinds het begin werden geproduceerd. In de nabijheid van de boerderijen zijn er bergkammen die eveneens tot de "Schwaig" behoren. Die bergkammen bestaan traditioneel uit weilanden waarop het vee in het voor- en najaar een aantal weken kan grazen, en die de rest van het jaar worden gebruikt voor hooiproductie. Van alle soorten weilanden zijn deze bergweiden of hoger gelegen weiden het meest kenmerkend voor de Alpen. Het gras van deze weiden wordt slechts eenmaal per jaar gemaaid en op sommige plaatsen slechts eenmaal in de twee, drie of vier jaar. De hoeveelheid hooi die ze voortbrengen is beperkt, maar het hooi is heel geurig en voedzaam (Stolz, O. (1930), *Die Schwaighöfe in Tirol*).

Het hooi moet worden opgeslagen in een loods tot de volgende lente. Het gebeurt immers vaak dat er sneeuw valt kort nadat het vee naar de alpenweiden is gebracht (Trientl, A. (1982), *Die Landwirtschaft in den Gebirgsländern*) [Landbouw in bergachtige landen].

ISSN 1977-0995 (elektronische uitgave)
ISSN 1725-2474 (papieren uitgave)



Bureau voor publicaties
van de Europese Unie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL